

1 Chronicles 19

ΠΑΡΑΛΕΙΠΟΜΕΝΩΝ Α' ΙΘ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

The chapter narrates the collapse of diplomatic goodwill into open war. David intends covenantal kindness toward the son of Nahash, but Ammonite suspicion reinterprets consolation as espionage and turns mercy into insult.

Translation & textual notes

The Greek text of 1 Chronicles 19 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. The chapter narrates the collapse of diplomatic goodwill into open war. David intends covenantal kindness toward the son of Nahash, but Ammonite suspicion reinterprets consolation as espionage and turns mercy into insult. The humiliation of David's envoys produces immediate military escalation; the Ammonites hire Aramean support, Joab must divide his forces, and the battle is framed by his memorable exhortation to courage for our people and the cities of our God while leaving the

outcome to the Lord's good pleasure. The Greek tells the story briskly, yet its theology is transparent. Honor, shame, alliance-making, and battlefield strategy all matter, but the decisive moral center lies in whether strength is exercised under God rather than in self-sufficient pride. The final defeat of the reinforced Aramean coalition shows David's kingdom overcoming not only insult but the wider network of hired resistance that insult provoked.

Discourse structure of the chapter

A · 19:1-5	David's kindness is mistrusted and his servants are shamed A diplomatic act of mercy is redescribed as espionage, and the public dishonoring of David's envoys makes peaceful continuation impossible.
B · 19:6-15	Ammon hires allies and Joab divides the army The conflict broadens into a two-front war, and Joab frames tactical resolve as faithfulness to people, cities, and God.
C · 19:16-19	The larger Aramean coalition is crushed After the first rout, the enemy regroups across the river, but David's direct intervention ends the resistance and forces submission.

1 καὶ ἐγένετο μετὰ ταῦτα ἀπέθανεν Ναας βασιλεὺς υἱῶν Αμμων καὶ ἐβασίλευσεν Αναν υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ

And it came to pass after these things that Nahash king of the sons of Ammon died, and Hanun his son reigned in his place.

Succession in Ammon opens the episode καὶ ἐγένετο

The narrative begins with a dynastic transition that could invite diplomatic renewal, but instead becomes the setting for rupture.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐγένετο

become / happen

VBI AMI3S · γίγνομαι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

γίγνομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

μετά

with / after

P · μετά

preposition governing a following complement phrase

μετά: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ταῦτα

this

RD APN · οὗτος

acc pronominal form referring back or forward within the clause

οὗτος: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἀπέθανεν

die

VBI AAI3S · θνήσκω + ἀπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

θνήσκω + ἀπο: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

Ναας

Nahash

N NSM · Ναας

substantive functioning within the clause according to context

Nahash: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

βασιλεὺς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

υἱὼν

son

N2 GPM · υἱός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

υἱός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Αμμων

Ammon

N GSM · Αμμων

substantive functioning within the clause according to context

Ammon: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐβασίλευσεν

reign

VAI AAI3S · βασιλεύω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

βασιλεύω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

Αναν

Hanun

N NSM · Αναν

substantive functioning within the clause according to context

Hanun: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

υἱός

son

N2 NSM · υἱός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

υἱός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἀντ'

instead of

P · ἀντί

preposition governing a following complement phrase

ἀντί: function word shaping relation, discourse flow, or clause linkage in context.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

2 καὶ εἶπεν Δαυὶδ ποιήσω ἔλεος μετὰ Ἀναν υἱοῦ Ναας ὡς ἐποίησεν ὁ πατὴρ αὐτοῦ μετ' ἐμοῦ ἔλεος καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους Δαυὶδ τοῦ παρακαλέσαι αὐτὸν περὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ καὶ ἦλθον παῖδες Δαυὶδ εἰς γῆν υἰῶν Ἀμμων τοῦ παρακαλέσαι αὐτόν

And David said, I will show mercy to Hanun son of Nahash, as his father showed mercy to me. So David sent messengers to comfort him concerning his father; and David's servants came to the land of the sons of Ammon to comfort him.

David initiates a gesture of kindness καὶ εἶπεν

David interprets the political relationship through remembered kindness, making his embassy one of condolence rather than calculation.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

εἶπεν

say

VBI AAI3S · εἶπον

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

εἶπον: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

Δαυὶδ

David

N NSM · Δαυίδ

substantive functioning within the clause according to context

David: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

ποιήσω

do / make

VF FAI1S · ποιέω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ποιέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἔλεος

mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative substantive functioning as object or complement

ἔλεος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

μετὰ

with / after

P · μετά

preposition governing a following complement phrase

μετά: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

Ἀναν

Hanun

N GSM · Ἀναν

substantive functioning within the clause according to context

Hanun: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

υἱοῦ

son

N2 GSM · υἱός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

υἱός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ναας

Nahash

N GSM · Ναας

substantive functioning within the clause according to context

Nahash: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

ὥς

as / when

C · ὥς

lexical item integrated into the clause in its local syntactic role

ὥς: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐποίησεν

do / make

VAI AA13S · ποιέω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ποιέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πατήρ

father

N3 NSM · πατήρ

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

πατήρ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

μετ'

with / after

P · μετά

preposition governing a following complement phrase

μετά: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ἐγώ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἔλεος

mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative substantive functioning as object or complement

ἔλεος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἀπέστειλεν

+ apo

VAI AAI3S · στέλλω + ἀπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

+ ἀπο: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἄγγελους

messenger

N2 APM · ἄγγελος

accusative substantive functioning as object or complement

ἄγγελος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Δαυίδ

David

N NSM · Δαυίδ

substantive functioning within the clause according to context

David: proper name or ethnonicon preserved in transliterated Greek form.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

παρακαλέσαι

comfort

VA AAN · καλέω + παρα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

καλέω + παρα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

αὐτὸν

he / she / it

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

περί

concerning / about

P · περί

preposition governing a following complement phrase

περί: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πατὴρ

father

N3 GSM · πατήρ

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

πατήρ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἔλθον
come

VBI AAI3P · ἔρχομαι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ἔρχομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

παῖδες
servant

N3D NPM · παῖς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

παῖς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Δαυίδ
David

N GSM · Δαυίδ

substantive functioning within the clause according to context

David: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

γῆν
land / earth

N1 ASF · γῆ

accusative substantive functioning as object or complement

γῆ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

υἱὼν
son

N2 GPM · υἱός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

υἱός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ἀμμων
Ammon

N GSM · Ἀμμων

substantive functioning within the clause according to context

Ammon: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

παρακαλέσαι
comfort

VA AAN · καλέω + παρα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

καλέω + παρα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

αὐτόν
he / she / it

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

3 καὶ εἶπον ἄρχοντες Ἀμμων πρὸς Ἀναν μὴ δοξάζων Δαυιδ τὸν πατέρα σου ἐναντίον σου ἀπέστειλén σοι παρακαλοῦντας οὐχ ὅπως ἐξερευνήσωσιν τὴν πόλιν τοῦ κατασκοπῆσαι τὴν γῆν ἣλθον παῖδες αὐτοῦ πρὸς σέ

But the rulers of Ammon said to Hanun, Is David honoring your father in your sight because he has sent comforters to you? Have not his servants come to you to search and to spy out the land and to explore it?

Ammonite suspicion recasts mercy as espionage

καὶ εἶπον

The crisis is generated by interpretation: what David means as loyal kindness is re-described by the court as hostile reconnaissance.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

εἶπον

say

VBI AAI3P · εἶπον

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

εἶπον: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἄρχοντες

ruler

N3 NPM · ἄρχων

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

ἄρχων: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ἀμμων

Ammon

N GSM · Ἀμμων

substantive functioning within the clause according to context

Ammon: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

πρὸς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

Ἀναν

Hanun

N ASM · Ἀναν

substantive functioning within the clause according to context

Hanun: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

μὴ

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

δοξάζων

honor / glorify

V1 · παπνσμ δοξάζω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

δοξάζω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

Δαυίδ

David

N NSM · Δαυίδ

substantive functioning within the clause according to context

David: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πατέρα

father

N3 ASM · πατήρ

accusative substantive functioning as object or complement

πατήρ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

σύ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἐναντίον

before

P · ἐναντίον

preposition governing a following complement phrase

ἐναντίον: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

σύ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἀπέστειλén

+ apo

VAI AAI3S · στέλλω + ἀπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

+ ἀπο: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

σοι

you

RP DS · σύ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

σύ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

παρακαλοῦντας

comfort / call near

V2 · παπαπμ καλέω + παρα

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

καλέω + παρα: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

οὐχ

not

D · οὐ

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ simple negation

οὐ: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

ὅπως

so that

C · ὅπως

lexical item integrated into the clause in its local syntactic role

ὅπως: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐξερευνήσωσιν

search out

VA AAS3P · ἐρευνάω + ἐκ

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ἐρευνάω + ἐκ: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

τήν

the

RA ASF · ό

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ό: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πόλιν

city

N3I ASF · πόλις

accusative substantive functioning as object or complement

πόλις: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τοῦ

the

RA GSN · ό

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ό: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κατασκοπήσαι

spy out

VA AAN · σκοπέω + κατα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

σκοπέω + κατα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

τήν

the

RA ASF · ό

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ό: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

γῆν

land / earth

N1 ASF · γῆ

accusative substantive functioning as object or complement

γῆ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἦλθον

come

VBI AAI3P · ἔρχομαι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ἔρχομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

παῖδες

servant

N3D NPM · παῖς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

παῖς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πρός

to / toward

P · πρός

preposition governing a following complement phrase

πρός: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

σέ

you

RP AS · σύ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

σύ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

4 καὶ ἔλαβεν Ἀναν τοὺς παῖδας Δαυὶδ καὶ ἐξύρῃσεν αὐτοὺς καὶ ἀφεῖλεν τῶν μανδύων αὐτῶν τὸ ἥμισυ ἕως τῆς ἀναβολῆς καὶ ἀπέστειλεν αὐτούς

And Hanun took David's servants and shaved them and cut off half their garments as far as the buttocks, and sent them away.

Envoys publicly humiliated καὶ

The shaving and mutilated clothing produce a deliberate spectacle of shame, assaulting both diplomatic propriety and personal honor.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἔλαβεν
take

VBI AAI3S · λαμβάνω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

λαμβάνω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

Ἀναν
Hanun

N NSM · Ἀναν

substantive functioning within the clause according to context

Hanun: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

παῖδας
servant

N3D APM · παῖς

accusative substantive functioning as object or complement

παῖς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Δαυὶδ
David

N GSM · Δαυίδ

substantive functioning within the clause according to context

David: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐξύρῃσεν
shave

VAI AAI3S · ξυράω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ξυράω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

αὐτοῦς

he / she / it

RD APM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἄφειλεν

+ apo

VBI AAI3S · αἶρέω + ἀπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

+ ἀπο: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

μανδύων

cloak

N1T GPM · μανδύας

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

μανδύας: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτῶν

he / she / it

RD GPM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἥμισυ

half

A3U ASN · ἥμισυς

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

ἥμισυς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing a following complement phrase

ἕως: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἀναβολῆς

buttocks / rear edge

N1 GSF · ἀναβολή

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ἀναβολή: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἀπέστειλεν

+ απο

VAI AAI3S · στέλλω + ἀπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

+ ἀπο: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

αὐτούς

he / she / it

RD APM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

5 καὶ ἦλθον ἀπαγγεῖλαι τῷ Δαυιδ περὶ τῶν ἀνδρῶν καὶ ἀπέστειλεν εἰς ἀπάντησιν αὐτοῖς ὅτι ἦσαν ἡτιμωμένοι σφόδρα καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς καθίσατε ἐν Ιεριχω ἕως τοῦ ἀνατεῖλαι τοὺς πώγωνας ὑμῶν καὶ ἀνακάμψατε

And men came and reported to David concerning the men, and he sent to meet them, because they had been greatly dishonored; and the king said, Stay at Jericho until your beards grow, and then return.

David responds pastorally to the shamed envoys

καὶ

David does not rush them into public view; he shields their dignity until the marks of humiliation are repaired.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἦλθον

come

VBI AAI3P · ἔρχομαι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ἔρχομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἀπαγγεῖλαι

report

VA AAN · ἀγγέλλω + ἀπο

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ἀγγέλλω + ἀπο: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Δαυιδ

David

N DSM · Δαυίδ

substantive functioning within the clause according to context

David: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

περὶ

concerning / about

P · περί

preposition governing a following complement phrase

περί: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἀνδρῶν

man

N3 GPM · ἀνὴρ

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ἀνὴρ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἀπέστειλεν

+ apo

VAI AAI3S · στέλλω + ἀπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

+ ἀπο: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ἀπάντησιν

meeting

N3I ASF · ἀπάντησις

accusative substantive functioning as object or complement

ἀπάντησις: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῖς

he / she / it

RD DPM · αὐτός

dat pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ὅτι

for / that

C · ὅτι

conjunction introducing explanation, cause, or quoted content

→ explanatory / causal

ὅτι: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἦσαν

be

V9 IAI3P · εἶμι

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

εἶμι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἡτιμωμένοι

dishonored

VMI YMPNPMA)TIMO/W

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

σφόδρα

greatly / exceedingly

D · σφόδρα

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

σφόδρα: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

εἶπεν

say

VBI AAI3S · εἶπον

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

εἶπον: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

βασιλεύς

king

N3V NSM · βασιλεύς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

βασιλεύς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καθίσαιτε

stay

VA AAD2P · ἡμῖν + κατα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ἡμῖν + κατα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

Ιεριχώ

Jericho

N DSF · Ιεριχώ

substantive functioning within the clause according to context

Jericho: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing a following complement phrase

ἕως: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἀνατεῖλαι

grow / rise

VA AAN · τέλλω + ἀνα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

τέλλω + ἀνα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

τούς

the

RA APM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πώγωνας

beard

N3W APM · πώγων

accusative substantive functioning as object or complement

πώγων: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ὕμῶν

you

RP GP · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

σύ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἀνακάμψατε

return

VA AAD2P · κάμπτω + ἀνα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

κάμπτω + ἀνα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

- 6 καὶ εἶδον οἱ υἱοὶ Ἀμμων ὅτι ἤσχύνθη λαὸς Δαυιδ καὶ ἀπέστειλεν Ἀναν καὶ οἱ υἱοὶ Ἀμμων χίλια τάλαντα ἀργυρίου τοῦ μισθώσασθαι ἑαυτοῖς ἐκ Συρίας Μεσοποταμίας καὶ ἐκ Συρίας Μοοχα καὶ ἐκ Σωβα ἄρματα καὶ ἵππεῖς

And the sons of Ammon saw that David's people had been put to shame, and Hanun and the sons of Ammon sent a thousand talents of silver to hire for themselves chariots and horsemen from Aram-mesopotamia and from Aram-maacah and from Zobah.

Ammon finances a larger war καὶ εἶδον

Once the insult is recognized as intolerable, Ammon chooses escalation and spends heavily to turn local offense into coalition warfare.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

εἶδον

see

VBI AAI3P · ὁράω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ὁράω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

υἱοὶ

son

N2 NPM · υἱός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

υἱός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Αμμων

Ammon

N GSM · Αμμων

substantive functioning within the clause according to context

Ammon: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

ὅτι

for / that

C · ὅτι

conjunction introducing explanation, cause, or quoted content

→ *explanatory / causal*

ὅτι: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἡσχύνθη

put to shame

VCI API3S · αἰσχύνω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

αἰσχύνω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

λαός

people

N2 NSM · λαός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

λαός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Δαυίδ

David

N GSM · Δαυίδ

substantive functioning within the clause according to context

David: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ *additive / continuative*

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἀπέστειλεν

+ apo

VAI AA13S · στέλλω + ἀπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

+ ἀπο: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

Αναν

Hanun

N NSM · Αναν

substantive functioning within the clause according to context

Hanun: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ *additive / continuative*

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

υἱοὶ

son

N2 NPM · υἱός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

υἱός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Αμμων

Ammon

N GSM · Αμμων

substantive functioning within the clause according to context

Ammon: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

χίλια

a thousand

A1A APN · χίλιοι

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

χίλιοι: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

τάλαντα

talent

N2N APN · τάλαντον

accusative substantive functioning as object or complement

τάλαντον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἄργυριον

silver

N2N GSN · ἄργύριον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ἄργύριον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

μισθώσασθαι

hire

VA AMN · μισθόω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

μισθόω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἐαυτοῖς

himself / themselves

RD DPM · ἐαυτοῦ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ἐαυτοῦ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing a following complement phrase

ἐκ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

Συρίας

Syria

N1A GSF · Συρία

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

Syria: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

Μεσοποταμίας

Mesopotamia

N1A GSF · Μεσοποταμία

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

Mesopotamia: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing a following complement phrase

ἐκ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

Συρίας

Syria

N1A GSF · Συρία

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

Syria: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

Μωοχα Maacah N GSF · Μωοχα <i>substantive functioning within the clause according to context</i> Maacah: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking clauses or coordinated items</i> → additive / continuative καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.	ἐκ from P · ἐκ <i>preposition governing a following complement phrase</i> ἐκ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.	Σωβα Zobah N GSF · Σωβα <i>substantive functioning within the clause according to context</i> Zobah: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.
ἄρματα chariot N3M APN · ἄρμα <i>accusative substantive functioning as object or complement</i> ἄρμα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking clauses or coordinated items</i> → additive / continuative καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.	ἵππεῖς horseman N3V APM · ἵππεύς <i>accusative substantive functioning as object or complement</i> ἵππεύς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.	

7 καὶ ἐμισθώσαντο ἑαυτοῖς δύο καὶ τριάκοντα χιλιάδας ἁρμάτων καὶ τὸν βασιλέα Μωχα καὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ ἦλθον καὶ παρενέβαλον κατέναντι Μαιδαβα καὶ οἱ υἱοὶ Ἀμμων συνήχθησαν ἐκ τῶν πόλεων αὐτῶν καὶ ἦλθον εἰς τὸ πολεμῆσαι

So they hired for themselves thirty-two thousand chariots, and the king of Maacah and his people; and they came and encamped opposite Medeba. And the sons of Ammon gathered themselves from their cities and came to battle.

Coalition army assembles καὶ

The scene enlarges from court intrigue to an organized multinational threat prepared for open combat.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐμισθώσαντο
hire

VAI AMI3P · μισθόω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

μισθόω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἐαυτοῖς
himself / themselves

RD DPM · ἑαυτοῦ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ἑαυτοῦ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

δύο
two

M · δύο

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

δύο: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

τριάκοντα
triakonta

M · τριάκοντα

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

τριάκοντα: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

χιλιάδας
thousand

N3D APF · χιλιάς

accusative substantive functioning as object or complement

χιλιάς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἄρμάτων
chariot

N3M GPN · ἄρμα

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ἄρμα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

βασιλέα
king

N3V ASM · βασιλεύς

accusative substantive functioning as object or complement

βασιλεύς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Μωχα
Maacah

N GSF · Μωχα

substantive functioning within the clause according to context

Maacah: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

λαὸν
people

N2 ASM · λαός

accusative substantive functioning as object or complement

λαός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ
he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἦλθον
come

VBI AAI3P · ἔρχομαι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ἔρχομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

παρενέβαλον
encamp

VBI AAI3P · βάλλω + παρα + ἐν

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

βάλλω + παρα + ἐν: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

κατέναντι
opposite

D · κατέναντι

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

κατέναντι: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

Μαιδαβα
Medeba

N GSF · Μαιδαβα

substantive functioning within the clause according to context

Medeba: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

υἱοὶ

son

N2 NPM · υἱός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

υἱός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ἀμμων

Ammon

N GSM · Ἀμμων

substantive functioning within the clause according to context

Ἀμμων: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

συνήχθησαν

gather

VQI API3P · ἄγω + συν

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ἄγω + συν: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing a following complement phrase

ἐκ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πόλεων

city

N3I GPF · πόλις

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

πόλις: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτῶν

he / she / it

RD GPM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἦλθον

come

VBI AAI3P · ἔρχομαι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ἔρχομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πολεμῆσαι

fight

VA AAN · πολεμέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

πολεμέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

8 καὶ ἤκουσεν Δαυὶδ καὶ ἀπέστειλεν τὸν Ἰωαβ καὶ πᾶσαν τὴν στρατιὰν τῶν δυνατῶν

And David heard and sent Joab and all the army of the mighty men.

David commissions Joab to respond καὶ

The answer is swift and measured: David deploys his seasoned force under Joab rather than treating the insult as a minor frontier disturbance.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἤκουσεν
hear

VAI AAI3S · ἀκούω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ἀκούω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

Δαυὶδ
David

N NSM · Δαυίδ

substantive functioning within the clause according to context

David: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἀπέστειλεν
+ apo

VAI AAI3S · στέλλω + ἀπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

+ ἀπο: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Ἰωαβ
Joab

N ASM · Ἰωαβ

substantive functioning within the clause according to context

Joab: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

πᾶσαν

all

A1S ASF · πᾶς

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

πᾶς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

στρατιάν

army

N1A ASF · στρατιά

accusative substantive functioning as object or complement

στρατιά: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

δυνατῶν

dynatos

A1 GPM · δυνατός

gen adjectival form modifying or specifying a substantive

δυνατός: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

9 καὶ ἐξῆλθον οἱ υἱοὶ Ἀμμων καὶ παρατάσσονται εἰς πόλεμον παρὰ τὸν πυλῶνα τῆς πόλεως καὶ οἱ βασιλεῖς οἱ ἐλθόντες παρενέβαλον καθ' ἑαυτοὺς ἐν τῷ πεδίῳ

And the sons of Ammon came out and drew up for battle by the gate of the city, while the kings who had come were encamped by themselves in the open field.

Enemy divided between city gate and field καὶ

The battlefield is split spatially, forcing Israel to confront simultaneous urban and open-country threats.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐξῆλθον
+ ek

VBI AAI3P · ἔρχομαι + ἐκ

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

+ ἐκ: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

οἱ
the

RA NPM · ὅ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

υἱοὶ
son

N2 NPM · υἱός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

υἱός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ἀμμων
Ammon

N GSM · Ἀμμων

substantive functioning within the clause according to context

Ammon: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

παρατάσσονται
draw up

V1 PMI3P · τάσσω + παρα

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

τάσσω + παρα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

πόλεμον
war

N2 ASM · πόλεμος

accusative substantive functioning as object or complement

πόλεμος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

παρά
beside / by

P · παρά

preposition governing a following complement phrase

παρά: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πυλῶνα
gate

N3W ASM · πυλών

accusative substantive functioning as object or complement

πυλών: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πόλεως

city

N3I GSF · πόλις

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

πόλις: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

βασιλεῖς

king

N3V NPM · βασιλεύς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

βασιλεύς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἐλθόντες

come

VB · απνπμ ἔρχομαι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ἔρχομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

παρενέβαλον

encamp

VB I AAI3P · βάλλω + παρα + ἐν

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

βάλλω + παρα + ἐν: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

καθ'

according to / against

P · κατά

preposition governing a following complement phrase

κατά: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ἐαυτοῦς

himself / themselves

RD APM · ἑαυτοῦ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ἑαυτοῦ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πεδίω

field

N2N DSN · πεδίων

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

πεδίων: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

10 καὶ εἶδεν Ἰωαβ ὅτι γεγόνασιν ἀντιπρόσωποι τοῦ πολεμεῖν πρὸς αὐτὸν κατὰ πρόσωπον καὶ ἐξόπισθεν καὶ ἐξελέξατο ἐκ παντὸς νεανίου ἐξ Ἰσραὴλ καὶ παρετάξαντο ἐναντίον τοῦ Σύρου

And Joab saw that the front of the battle had come against him both in front and behind; and he chose from every chosen young man of Israel and drew them up against the Arameans.

Joab counters the two-front danger καὶ εἶδεν

Joab responds tactically to encirclement by selecting elite troops and assigning the harder field engagement to himself.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

εἶδεν

see

VBI AAI3S · ὁράω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ὁράω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

Ἰωαβ

Joab

N NSM · Ἰωαβ

substantive functioning within the clause according to context

Joab: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

ὅτι

for / that

C · ὅτι

conjunction introducing explanation, cause, or quoted content

→ explanatory / causal

ὅτι: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

γεγόνασιν

become / happen

VX XAI3P · γίγνομαι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

γίγνομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἀντιπρόσωποι

opposing front

A1B NPM · ἀντιπρόσωπος

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

ἀντιπρόσωπος: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πολεμεῖν

fight

V2 PAN · πολεμέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

πολεμέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

πρὸς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

αὐτόν

he / she / it

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κατὰ

according to / against

P · κατὰ

preposition governing a following complement phrase

κατὰ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

πρόσωπον

face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

accusative substantive functioning as object or complement

πρόσωπον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐξόπισθεν

behind

P · ἐξόπισθεν

preposition governing a following complement phrase

ἐξόπισθεν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐξελέξατο

choose

VAI AMI3S · λέγω + ἐκ

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

λέγω + ἐκ: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing a following complement phrase

ἐκ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

παντός

all

A3 GSM · πᾶς

gen adjectival form modifying or specifying a substantive

πᾶς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

νεανίου

young man

N1T GSM · νεανίας

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

νεανίας: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing a following complement phrase

ἐκ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

Ἰσραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

substantive functioning within the clause according to context

Israel: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

παρετάξαντο

draw up

VAI AMI3P · τάσσω + παρα

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

τάσσω + παρα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

ἐναντίον

before

P · ἐναντίον

preposition governing a following complement phrase

ἐναντίον: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Σύρου

Aramean

N2 GSM · Σύρος

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

Aramean: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

11 καὶ τὸ κατάλοιπον τοῦ λαοῦ ἔδωκεν ἐν χειρὶ Αβεσσα ἀδελφοῦ αὐτοῦ καὶ παρετάξαντο ἐξ ἐναντίας υἱῶν Αμμων

And the rest of the people he gave into the hand of Abishai his brother, and they drew up against the sons of Ammon.

Abishai takes the Ammonite front

καὶ

The division of command keeps kinship and military coordination together: Joab and Abishai hold the split front in mutual support.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κατάλοιπον

remainder

A1B ASM · κατάλοιπος

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

κατάλοιπος: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

λαός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἔδωκεν

give

VAI AAI3S · δίδωμι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

δίδωμι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

χειρὶ

hand

N3 DSF · χεῖρ

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

χεῖρ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Αβεσσα

Abishai

N GSM · Αβεσσα

substantive functioning within the clause according to context

Abishai: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

ἀδελφοῦ

brother

N2 GSM · ἀδελφός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ἀδελφός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

παρετάξαντο

draw up

VAI AMI3P · τάσσω + παρα

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

τάσσω + παρα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing a following complement phrase

ἐκ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ἐναντίας

opposite

A1A GSF · ἐναντίος

gen adjectival form modifying or specifying a substantive

ἐναντίος: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantivally in context.

υἱῶν

son

N2 GPM · υἱός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

υἱός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Αμμων

Ammon

N GSM · Αμμων

substantive functioning within the clause according to context

Ammon: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

12 καὶ εἶπεν ἔάν κρατήσῃ ὑπὲρ ἐμὲ Σύρος καὶ ἔσῃ μοι εἰς σωτηρίαν καὶ ἔάν υἱοὶ Ἀμμων κρατήσωσιν ὑπὲρ σέ καὶ σώσω σε

And he said, If the Arameans are too strong for me, then you shall be my help; and if the sons of Ammon are too strong for you, then I will save you.

Mutual support pact between brothers καὶ εἶπεν

Joab's speech is practical before it is rhetorical, establishing reciprocal aid as the basis for courage under pressure.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

εἶπεν

say

VBI AAI3S · εἶπον

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

εἶπον: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἔάν

if

C · ἔάν

lexical item integrated into the clause in its local syntactic role

→ conditional contingency

ἔάν: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

κρατήσῃ

be strong / prevail

VF FMI2S · κρατέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

κρατέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ὑπὲρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing a following complement phrase

ὑπέρ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ἐμὲ

I

RP AS · ἐγώ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ἐγώ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Σύρος

Aramean

N2 NSM · Σύρος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

Aramean: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἔση

be

VF FMI2S · εἰμί

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

εἰμί: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

μοι

I

RP DS · ἐγώ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ἐγώ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

σωτηρίαν

salvation

N1A ASF · σωτηρία

accusative substantive functioning as object or complement

σωτηρία: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐάν

if

C · ἐάν

lexical item integrated into the clause in its local syntactic role

→ conditional contingency

ἐάν: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

υἱοὶ

son

N2 NPM · υἱός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

υἱός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Αμμων

Ammon

N GSM · Αμμων

substantive functioning within the clause according to context

Ammon: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

κρατήσωσιν

be strong / prevail

VA AAS3P · κρατέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

κρατέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ὕπέρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing a following complement phrase

ὕπέρ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

σέ

you

RP AS · σύ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

σύ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

σώσω

save

VF FAI1S · σώζω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

σώζω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

σε

you

RP AS · σύ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

σύ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

13 ἀνδρίζου καὶ ἐνισχύσωμεν περὶ τοῦ λαοῦ ἡμῶν καὶ περὶ τῶν πόλεων τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ κύριος τὸ ἀγαθὸν ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ ποιήσει

Be strong, and let us strengthen ourselves for our people and for the cities of our God, and the Lord will do what is good in his eyes.

Joab's theological exhortation ἀνδρίζου

This is the chapter's moral center: strenuous action for people and holy cities is joined to humble submission to the Lord's judgment.

ἀνδρίζου

be courageous

V1 PMD2S · ἀνδρίζομαι

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

ἀνδρίζομαι: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐνισχύσωμεν

strengthen oneself

VA AAS1P · ἰσχύω + ἐν

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ἰσχύω + ἐν: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

περὶ

concerning / about

P · περί

preposition governing a following complement phrase

περί: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

λαός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἡμῶν

I

RP GP · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ἐγώ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

περὶ

concerning / about

P · περί

preposition governing a following complement phrase

περί: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πόλεων

city

N3I GPF · πόλις

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

πόλις: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

θεός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἡμῶν

I

RP GP · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ἐγώ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἀγαθὸν

good

A1 ASM · ἀγαθός

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

ἀγαθός: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ὀφθαλμοῖς

eye

N2 DPM · ὀφθαλμός

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

ὀφθαλμός: lexical item glossed here in its local narrative or cultic sense.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ποιήσει

do / make

VF FAI3S · ποιέω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ποιέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

14 καὶ παρετάξατο Ἰωαβ καὶ ὁ λαὸς ὁ μετ' αὐτοῦ κατέναντι Σύρων εἰς πόλεμον καὶ ἔφυγον ἀπ' αὐτοῦ

And Joab and the people with him drew near before the Arameans for battle, and they fled from before him.

Arameans routed in the first engagement καὶ

The first half of Joab's strategy succeeds immediately, proving that courage and order need not collapse under a split front.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

παρετάξατο
draw up

VAI AMI3S · τάσσω + παρα

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

τάσσω + παρα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

Ιωαβ
Joab

N NSM · Ιωαβ

substantive functioning within the clause according to context

Joab: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

λαὸς
people

N2 NSM · λαός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

λαός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

μετ'
with / after

P · μετά

preposition governing a following complement phrase

μετά: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

αὐτοῦ
he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κατέναντι
opposite

D · κατέναντι

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

κατέναντι: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

Σύρων
Arameans

N2 GPM · Σύρων

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

Arameans: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

πόλεμον

war

N2 ASM · πόλεμος

accusative substantive functioning as object or complement

πόλεμος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἔφυγον

flee

VBI AA13P · φεύγω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

φεύγω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing a following complement phrase

ἀπό: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

15 καὶ οἱ υἱοὶ Ἀμμων εἶδον ὅτι ἔφυγον Σύροι καὶ ἔφυγον καὶ αὐτοὶ ἀπὸ προσώπου Ἰωαβ καὶ ἀπὸ προσώπου Ἀβεσσα τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν καὶ ἦλθεν Ἰωαβ εἰς Ἱερουσαλημ

And the sons of Ammon saw that the Arameans had fled, and they too fled from before Joab and from before Abishai his brother and went into the city. And Joab came to Jerusalem.

Ammon withdraws once its allies collapse καὶ

Ammon's confidence proves derivative: once the hired strength fails, they retreat behind urban defenses.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

υἱοὶ
son

N2 NPM · υἱός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

υἱός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ἀμμων
Ammon

N GSM · Ἀμμων

substantive functioning within the clause according to context

Ammon: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

εἶδον
see

VBI AAI3P · ὁράω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ὁράω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ὅτι
for / that

C · ὅτι

conjunction introducing explanation, cause, or quoted content

→ explanatory / causal

ὅτι: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἔφυγον
flee

VBI AAI3P · φεύγω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

φεύγω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

Σύροι
Aramean

N2 NPM · Σύρος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

Aramean: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἔφυγον
flee

VBI AAI3P · φεύγω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

φεύγω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

αὐτοὶ
he / she / it

RD NPM · αὐτός

nom pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing a following complement phrase

ἀπό: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

προσώπου

face / presence

N2N GSM · πρόσωπον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

πρόσωπον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ιωαβ

Joab

N GSM · Ιωαβ

substantive functioning within the clause according to context

Joab: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing a following complement phrase

ἀπό: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

προσώπου

face / presence

N2N GSM · πρόσωπον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

πρόσωπον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Αβεσσα

Abishai

N GSM · Αβεσσα

substantive functioning within the clause according to context

Abishai: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἀδελφοῦ

brother

N2 GSM · ἀδελφός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ἀδελφός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἦλθον

come

VBI AAI3P · ἔρχομαι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ἔρχομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

εἰς into P · εἰς <i>preposition governing a following complement phrase</i> εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.	τὴν the RA ASF · ὁ <i>acc pronominal form referring back or forward within the clause</i> ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.	πόλιν city N3I ASF · πόλις <i>accusative substantive functioning as object or complement</i> πόλις: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking clauses or coordinated items</i> → additive / continuative καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.
ἦλθεν come VBI AAI3S · ἔρχομαι <i>finite verb advancing the main action or assertion of the clause</i> ἔρχομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.	Ιωαβ Joab N NSM · Ιωαβ <i>substantive functioning within the clause according to context</i> Joab: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.	εἰς into P · εἰς <i>preposition governing a following complement phrase</i> εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.	Ιερουσαλημ Ieroussalem N ASF · Ἱερουσαλήμ <i>substantive functioning within the clause according to context</i> Ieroussalem: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

16 καὶ εἶδεν Σύρος ὅτι ἐτροπώσατο αὐτὸν Ἰσραηλ καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους καὶ ἐξήγαγον τὸν Σύρον ἐκ τοῦ πέραν τοῦ ποταμοῦ καὶ Σωφαχ ἀρχιστράτηγος δυνάμεως Ἀδρααζαρ ἔμπροσθεν αὐτῶν

And Aram saw that Israel had put it to shame, and they sent messengers and brought out the Arameans from beyond the river, with Shophach the commander of Hadraazar's army before them.

Defeated Aram regrouped beyond the river καὶ εἶδεν

Humiliation breeds reinforcement rather than surrender; the conflict expands eastward into a broader transriver coalition.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

εἶδεν
see

VBI AAI3S · ὁράω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ὁράω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

Σύρος
Aramean

N2 NSM · Σύρος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

Aramean: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

ὅτι
for / that

C · ὅτι

conjunction introducing explanation, cause, or quoted content

→ explanatory / causal

ὅτι: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐτροπώσατο
put to flight / subdue

VAI AMI3S · τροπώω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

τροπώω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

αὐτόν
he / she / it

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Ἰσραήλ
Israel

N NSM · Ἰσραήλ

substantive functioning within the clause according to context

Israel: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἀπέστειλεν
+ apo

VAI AAI3S · στέλλω + ἀπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

+ ἀπο: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἄγγελος
messenger

N2 APM · ἄγγελος

accusative substantive functioning as object or complement

ἄγγελος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐξήγαγον
+ ek

VBI AAI3P · ἄγω + ἐκ

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

+ ἐκ: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Σύρον

Aramean

N2 ASM · Σύρος

accusative substantive functioning as object or complement

Aramean: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing a following complement phrase

ἐκ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πέραν

beyond

P · πέραν

preposition governing a following complement phrase

πέραν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ποταμοῦ

river

N2 GSM · ποταμός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ποταμός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

Σωφαχ

Shophach

N NSM · Σωφαχ

substantive functioning within the clause according to context

Shophach: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

ἀρχιστράτηγος

commander

N2 NSM · ἀρχιστράτηγος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

ἀρχιστράτηγος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

δυνάμεως

force / power

N3I GSF · δύναμις

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

δύναμις: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Αδρααζαρ

Hadraazar

N GSM · Αδρααζαρ

substantive functioning within the clause according to context

Hadraazar: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

ἔμπροσθεν

before

P · ἔμπροσθεν

preposition governing a following complement phrase

ἔμπροσθεν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

αὐτῶν

he / she / it

RD GPM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

17 καὶ ἀπηγγέλη τῷ Δαυιδ καὶ συνήγαγεν τὸν πάντα Ἰσραηλ καὶ διέβη τὸν Ἰορδάνην καὶ ἦλθεν ἐπ' αὐτοὺς καὶ παρετάξατο ἐπ' αὐτούς καὶ παρατάσσεται Σύρος ἐξ ἑναντίας Δαυιδ καὶ ἐπολέμησαν αὐτόν

And it was reported to David, and he gathered all Israel and crossed the Jordan and came upon them and drew up against them. And Aram drew up opposite David, and they fought him.

David personally leads the second campaign καὶ ἀπηγγέλη

The king now enters the field directly, and the scale of response rises from Joab's expedition to all Israel under David.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἀπηγγέλη

report

VDI API3S · ἀγγέλλω + ἀπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ἀγγέλλω + ἀπο: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Δαυιδ

David

N DSM · Δαυίδ

substantive functioning within the clause according to context

David: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

συνήγαγεν
gather

VBI AAI3S · ἄγω + συν

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ἄγω + συν: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πάντα
all

A3 ASM · πᾶς

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

πᾶς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

Ἰσραηλ
Israel

N ASM · Ἰσραήλ

substantive functioning within the clause according to context

Israel: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

διέβη
cross over

VZI AAI3S · βαίνω + δια

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

βαίνω + δια: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Ἰορδάνην
Iordanen

N1M ASM · Ἰορδάνης

accusative substantive functioning as object or complement

Iordanen: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἦλθεν
come

VBI AAI3S · ἔρχομαι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ἔρχομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἐπ'
upon

P · ἐπί

preposition governing a following complement phrase

ἐπί: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

αὐτοὺς

he / she / it

RD APM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

παρετάξατο

draw up

VAI AMI3S · τάσσω + παρα

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

τάσσω + παρα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing a following complement phrase

ἐπί: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

αὐτούς

he / she / it

RD APM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

παρατάσσεται

draw up

V1 PMI3S · τάσσω + παρα

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

τάσσω + παρα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

Σύρος

Aramean

N2 NSM · Σύρος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

Aramean: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing a following complement phrase

ἐκ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ἐναντίας

opposite

A1A GSF · ἐναντίος

gen adjectival form modifying or specifying a substantive

ἐναντίος: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

Δαυιδ

David

N GSM · Δαυίδ

substantive functioning within the clause according to context

David: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐπολέμησαν

fight

VAI AAI3P · πολεμέω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

πολεμέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

αὐτόν

he / she / it

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

18 καὶ ἔφυγεν Σύρος ἀπὸ προσώπου Δαυιδ καὶ ἀπέκτεινεν Δαυιδ ἀπὸ τοῦ Σύρου ἑπτὰ χιλιάδας ἀρμάτων καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδας πεζῶν καὶ τὸν Σωφαχ ἀρχιστράτηγον δυνάμεως ἀπέκτεινεν

And Aram fled from before David, and David killed from Aram seven thousand chariot teams and forty thousand foot soldiers, and he killed Shophach the commander of the army.

Decisive defeat of the Aramean coalition

καὶ

The final victory is narrated with large numbers and the death of the chief commander, signaling total battlefield collapse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἔφυγεν

flee

VBI AAI3S · φεύγω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

φεύγω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

Σύρος

Aramean

N2 NSM · Σύρος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

Aramean: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing a following complement phrase

ἀπό: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

προσώπου

face / presence

N2N GSM · πρόσωπον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

πρόσωπον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Δαυιδ

David

N GSM · Δαυίδ

substantive functioning within the clause according to context

David: proper name or ethnonicon preserved in transliterated Greek form.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἀπέκτεινεν

kill

VAI AAI3S · κτείνω + ἀπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

κτείνω + ἀπο: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

Δαυιδ

David

N NSM · Δαυίδ

substantive functioning within the clause according to context

David: proper name or ethnonicon preserved in transliterated Greek form.

ἀπό

from

P · ἀπό

preposition governing a following complement phrase

ἀπό: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Σύρου

Aramean

N2 GSM · Σύρος

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

Aramean: proper name or ethnonicon preserved in transliterated Greek form.

ἐπτά

seven

M · ἐπτά

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

ἐπτά: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

χιλιάδας

thousand

N3D APF · χιλιάς

accusative substantive functioning as object or complement

χιλιάς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἀρμάτων

chariot

N3M GPN · ἄρμα

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ἄρμα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

τεσσαράκοντα

tessarakonta

M · τεσσαράκοντα

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

τεσσαράκοντα: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

χιλιάδας

thousand

N3D APF · χιλιάς

accusative substantive functioning as object or complement

χιλιάς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

πεζῶν

foot soldier

A1 GPM · πεζός

gen adjectival form modifying or specifying a substantive

πεζός: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Σωφαχ

Shophach

N ASM · Σωφαχ

substantive functioning within the clause according to context

Shophach: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

ἀρχιστράτηγον

commander

N2 ASM · ἀρχιστράτηγος

accusative substantive functioning as object or complement

ἀρχιστράτηγος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

δυνάμεως

force / power

N3I GSF · δύναμις

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

δύναμις: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἀπέκτεινεν

kill

VAI AAI3S · κτείνω + ἀπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

κτείνω + ἀπο: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

19 καὶ εἶδον παῖδες Ἀδρααζαρ ὅτι ἐπταΐκασιν ἀπὸ προσώπου Ἰσραὴλ καὶ διέθεντο μετὰ Δαυὶδ καὶ ἐδούλευσαν αὐτῷ καὶ οὐκ ἠθέλησεν Σύρος τοῦ βοηθῆσαι τοῖς υἱοῖς Ἀμμων ἔτι

And the servants of Hadraazar saw that they had stumbled before Israel, and they made peace with David and served him; and Aram was no longer willing to help the sons of Ammon.

Coalition ends in submission and nonintervention

καὶ εἶδον

The chapter closes with a political reversal: the former supporters of Ammon now make peace with David and refuse further aid.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

εἶδον
see

VBI AAI3P · ὁράω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ὁράω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

παῖδες
servant

N3D NPM · παῖς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

παῖς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ἀδρααζαρ
Hadraazar

N GSM · Ἀδρααζαρ

substantive functioning within the clause according to context

Hadraazar: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

ὅτι
for / that

C · ὅτι

conjunction introducing explanation, cause, or quoted content

→ explanatory / causal

ὅτι: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐπταΐκασιν
stumble / fall

VXI XAI3P · πταίω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

πταίω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition governing a following complement phrase

ἀπό: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

προσώπου
face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

πρόσωπον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

substantive functioning within the clause according to context

Israel: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

διέθεντο

make peace

VEI AMI3P · τίθημι + δια

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

τίθημι + δια: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

μετά

with / after

P · μετά

preposition governing a following complement phrase

μετά: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

Δαυιδ

David

N GSM · Δαυίδ

substantive functioning within the clause according to context

David: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐδούλευσαν

serve

VAI AAI3P · δουλεύω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

δουλεύω: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

αὐτῷ

he / she / it

RD DSM · αὐτός

dat pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

οὐκ

not

D · οὐ

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ simple negation

οὐ: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

ἠθέλησεν

wish

VAI AAI3S · θέλω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

θέλω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

Σύρος

Aramean

N2 NSM · Σύρος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

Aramean: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

βοηθῆσαι

help

VA AAN · βοηθέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

βοηθέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

υἱοῖς

son

N2 DPM · υἱός

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

υἱός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ἀμμων

Ammon

N GSM · Ἀμμων

substantive functioning within the clause according to context

Ammon: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

ἔτι

still / yet

D · ἔτι

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

ἔτι: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.